

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Prešov</i>	
Faculty: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>IIUKR / PKOTL / 22</i>	Course title: <i>Consecutive Interpreting (P)</i>
Type, scope and method of educational activity: <i>2 hours of seminars per week, total per semester: 0/26S Combined method.</i>	
Number of credits: <i>5</i>	
Recommended study semester: <i>6(Summer)</i>	
Study grade: <i>1.</i>	
Prerequisites: <i>IIUSS/PZATL/ Basics of Interpreting</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed by an evaluated credit.</i> <i>At the end of the semester, there will be a control (interpretation of short and medium texts 3-5 minutes with the use of notation), for which the student can get a maximum of 70 points. Active preparation for the seminar, active participation (allowed max. 2 absences) and active work in seminars will be required. Seminar work will be evaluated by 30 points (for completing the required tasks). In total, the student can get 100 points. An A grade requires at least 90 points, a B grade requires at least 80 points, a C grade requires at least 70 points, a D grade requires at least 60 points and an E grade requires at least 50 points. Credits will not be awarded to a student who scores less than 50 points in total.</i>	
Learning outcomes: Knowledge: <i>The student knows the principles of vertical text notation. The student knows the principles of shortening in text notation. The student knows the symbols from the areas he/she is taking over during the notation. The student knows the vocabulary, established connections and language clichés in the areas: politics, state visits, conferences, parties, parliament, elections, cooperation, agreements, negotiations, legality, war and peace, struggle and victory, life and death, humanity. The student knows the method of interpreting from the sheet</i> Skills: <i>The student is able to select key information from the heard text. The student is able to note key information. The student is able to note the heard text vertically. The student masters the vocabulary of the areas listed in the syllabus. Can interpret from a sheet. He has better interpreting skills.</i> Competences: <i>The student is able to interpret texts consistently with notation and from the letter of low and some middle consecutive. Uses acquired symbols in notation. Interpreting skills have improved.</i>	
Course content: <i>Propaedeutic interpreting exercises in the field of politics: politics, state visits, conferences, parties, parliament, elections, cooperation, agreements, negotiations, legality, war and peace, struggle and victory, life and death, humanity.</i>	
Recommended literature: 1. <i>KREDÁTUSOVÁ, J.: Konzekutívne tlmočenie I (pre ukrajínistov). Prešov: FF PU, 2012.</i> 2. <i>REBRIJ, OV: Osnovy perekladac'koho skoropysu. Vinnytsia: Nova knyha 2006.</i> 3. <i>CSIRIKOVÁ, M. – VYSLOUŽILOVÁ, E.: Propedeutická tlumočnická cvičení 1. Olomouc, 1997.</i> 4. <i>NOVÁKOVÁ, T.: Tlmočenie- teória- výučba- prax. Bratislava, UK 1993.</i> 5. <i>JANKOVIČOVÁ, M. - MEDLENOVÁ, S. : Cvičebnica z ruského konzekutívneho tlmočenia. Bratislava 1986.</i>	

Language which is necessary to complete the course: *Ukrainian and Slovak languages*

Notes:

Course evaluation

Total number of evaluated students: 33

<i>A</i>	<i>B</i>	<i>C</i>	<i>D</i>	<i>E</i>	<i>FX</i>
21%	24%	18%	6%	12%	18%

Lecturers: *Doc. Mgr. Jarmila Kredátusová, Ph.D.*

Date of last change: *20.1.2022*

Approved by: *Doc. Mgr. Jarmila Kredátusová, Ph.D.*

